

## PUI—PUR

**Puidero.** De origen tarasco, aunque debe estar muy alterada la palabra.

**Puisanitos.** Pusan-itos, diminutivo castellano de palabra de origen tarasco.

**Pujal** ó Tutuche, nombre huasteco: tutuch, una especie de hormiga; pertenece al Estado de San Luis Potosí.

**Pulicibac.** Lugar perteneciente al Estado de Chiapas.

**Pulinté.** Lugar de Tabasco, de significado desconocido.

**Pulque.** Vino del maguey; no se conoce el origen de esta palabra, proveniente tal vez de las Antillas; en mexicano se le llama octli, que es el aguamiel del maguey, fermentada como la cerveza, con un verdadero fermento.

Al principio se le ponía á la fermentación algunas plantas que la ayudaban, y después, en la preparación moderna, se le pone la semilla, que es un fermento parecido al de la cerveza. En otomí se traduce pulque por zéi.

**Pumato.** Pum-ato, de origen tarasco; tal vez alteración de Pumu-ato, cerro del palmar, compuesto de huato, lugar del cerro, y pumu, palma.

**Pumpuapa.** Parece de origen mexicano, pero no se conoce su significado; pertenece al Estado de Chiapas.

**Pumuendo.** Pumu-endo, del idioma tarasco, tipo de los nombres de su género, compuesto de pumu, palma, y de la final colectiva endo, semejante á la de tla, del mexicano; significa palmar.

**Punabchén.** Palabra del idioma maya que significa, pozo de la paloma torcaz.

**Pungarabato.** Punguari-huato, lugar de plumas, en lengua tarasca: punguari, pluma, y la final huato, de lugar.

Eran de Michoacán los famosos mosaicos de pluma que causaron admiración en Europa; ese lugar era probablemente donde se hacían.

**Pungaranchó.** Parece de origen tarasco; lugar de Tejuapilco, Estado de México.

**Punsumarán.** De origen tarasco.

**Punxumú.** De la región huasteca, aunque más bien parece de origen tarasco; pertenece á San Luis Potosí.

**Pupsatzingo.** Nombre tan alterado que sólo por la terminación se conoce que es de origen azteca.

**Puquichapio.** Puqui-chap-io, del tarasco de Guanajuato; lugar en que se caza el miztli ó león mexicano, que en tarasco se llama puqui; la terminación parece del verbo chapacuhuaní.

**Puquitzimo.** Puqui-tzimo, del tarasco; es desconocida la terminación; respecto á la primera, significa león mexicano ó miztli.

**Purecuaro.** Purecu-cuaro, palabra verbal de la lengua tarasca; lugar de pelea ó de guerra: de purechpeni, pelear con otros, combatir, y la final cuaro, verbal.

## PUR—PUX

**Purecuarocuata.** Purecuaro-cuata, significa fortaleza, en lengua tarasca; la primera radical significa guerra, y la segunda, casa.

**Purechucaro.** Purechu-cuaro, tienda de olleros, en lengua tarasca: de pureche, olla, ó de purechuri, ollero, con la final cuaro, de origen verbal, cuyo verbo debe ser hacer ollas.

**Purechucho** ó Puruhúchu, Purechu-chu, de origen tarasco, derivado de purechuri, ollero.

**Purépero** ó Pureperio, Purepe-ro, lugar de tarascos: purepecha, el indio tarasco, y la final ro, de lugar; lugar de los macehuals ó vasallos.

**Purgingua.** De origen desconocido; pertenece á Jalpan, Estado de Querétaro.

**Purancicuaro** ó Puriasicuaro, de origen tarasco y significado desconocido.

**Purimbo.** Del idioma tarasco; se ignora el significado.

**Puruaga** y Puroagüita, su diminutivo castellano, son de origen tarasco de Guanajuato, derivados de puruani, hervir, y dando el significado de aguas termales.

**Puruándiro.** Puruan-diro, del tarasco: diro, final que no está explicada, y el verbo puruani ó puruhuaní, hervir; lugar de hervideros, de fuentes termales, aguas calientes.

**Puruarán.** Purua-ran, en lengua tarasca; donde hierve el agua, homólogo de Puruándiro.

**Puruatiro.** Puruati-ro, del idioma tarasco; lugar hirbiente, donde hierbe el agua: de puruati ó puruhuati, y la final ro, de lugar.

**Puscatán.** Véase Puxcauhtlan; lugar de Tacotalpa, Estado de Tabasco.

**Pustla.** (Pueblo) de la República del Salvador, en Centro América; palabra de origen azteca, Pochtlan, lugar de los sacerdotes de Yacatecutli, que se colocaban á la izquierda: pochtli.

Era Pochtlan una especie de monasterio situado cerca de México, en donde residían esos sacerdotes; radicales: pochtli, izquierdo, y tlan, lugar.

**Pustunich.** Palabra del idioma maya que significa, piedra encorvada.

**Pútcuaro.** Puzcu-a-ro, de origen mitológico tarasco; lugar de cierta bebida embriagante que daban á los danzantes: puzcuán, bebida embriagante, y ro, final de lugar.

**Putkú.** Del idioma maya que significa, el que conduce cosas sagradas.

**Putla.** Véase Potla; con este nombre hay un lugar en Oaxaca y otro en Puebla.

**Putúbaro.** Del idioma tarasco.

**Puxcauhtlan.** Puxcauh-tlan, del idioma mexicano; lugar de camotes: derivado de puxcauhamotli, raíz comestible de varios colores, y la final tlan, de lugar.

Figura del Códice de Mendoza.

**Puxmetacán.** De origen azteca muy probable; Pux-metla-can, lugar de magueyes de muchos colores: can, lugar, metla, plural de metl, maguey, y la

## PUX—PUY

final can, de lugar; pertenece á Choapan, Estado de Oaxaca.

**Puxtla.** Véase Pochtlan.

**Puyacatengo.** De origen mexicano, aunque muy alterado el nombre; Poyauh-tenco, á la orilla del templo de Poyauh-tlan, lugar de sacrificios llamado Teccicalli: tenco, orilla, y poyahua, pintarse como se pintaban los sacerdotes, pues Poyauh-tlan era la

## PUY

morada del gran sacerdote. Hay cuatro lugares con aquel nombre de Puyacatengo en el Estado de Tabasco.

**Puyequé.** Puye-c ó Poyec, adjetivo mexicano que significa salado, y por su terminación puede designar también el lugar en que se encuentra la sal; pertenece al Territorio de Tepic.

**Puyequí.** Véase Puyequé; pertenece á Sinaloa.

## Q

## QUA—QUE

**Quapala.** Cuapala, Cuauh-pal-la, en mexicano; lugar de madera negra: de cuahuitl, árbol, y palli, color negro; pertenece al Estado de Guerrero.

**Quecholac.** Véase Quechulac.

**Quechula.** De origen mexicano; véase Quechulac; pertenece al Estado de Chiapas.

**Quechulac.** Quechul-a-c, de lengua mexicana, sinónimo de Quechulapan, río de los quechulli, pájaros de pluma rica, Tiranus vociferans, S. W.

El signo gráfico se compone de la terminación apan, río, ó de a-c, lugar de agua, atl, y de una borla de plumas llamada tlahquechol, insignia de mando supremo, distintivo de los jueces. Quechulli, nombre también de la fiesta de Camaxtli, deidad de los tlaxcaltecas y huexotzincas.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quechuleños.** Mexicanismo para nombrar á los habitantes de Quechulac.

**Quechulingo.** Quechuli-n-co, lugar de quecholli, en lengua mexicana: quecholli y co, final de lugar.

**Quechultenango.** Quechul-tenanco, del mexicano: quechulli y tenanco; lugar amurallado de quechulli, uno de los meses del año; pertenece al Estado de Guerrero.

**Quelele.** De las lenguas de la Baja California.

**Quelital.** Mexicanismo para nombrar un lugar que tiene muchos quelites. Quelitalillo, diminutivo de Quelital.

**Quelitan.** Queli-tlan, lugar de quelites, en lengua mexicana: quiltil y tlan; lugar de Jalisco y de Durango.

**Quelite.** Quilitl, hierba comestible mexicana.

**Quencio.** Cuincho, Quentzio, Quen-tzio, del idioma tarasco; arriba, lugar alto: del verbo queni, subir, y de la terminación tzio.

**Quenchendío.** Quenchens-tío, lugar de la ascensión, del idioma tarasco. La palabra parece de origen mitológico. Quechenscua, ascensión, quenchens-tani, tornar á subir al cielo, á lo alto.

**Quepó.** De las lenguas indígenas de la Baja California.

**Queque.** De significación desconocida. Aunque esa palabra en cahita quiere decir morder, pero no se explica cómo tal significación pueda convenir al cerro

## QUE

que lleva el nombre. En tarasco, según el diccionario del padre Gilberti, quequa significa escalera; es muy probable que ese origen tenga la palabra.

**Quequesque.** De origen probable mexicano (fuente termal); de la República del Salvador, en Centro América.

**Quequexque.** Homónimo del anterior; pertenece á la República de Guatemala, en Centro América; parece el plural mexicaeo de quechtli, caracol, quequechtli.

**Querasto.** De origen tarasco; significado desconocido.

**Querehta.** Lugar do juegan á la pelota, dice Gilberti, en su diccionario tarasco.

**Queréndaro.** Querenda-ro, del idioma tarasco; lugar peñascoso: de querenda, peña, y la final ro, que se junta sin modificación á la primera radical; es un tipo de los nombres más sencillos en su composición de la lengua tarasca.

**Querendas.** De origen tarasco; plural castellanzado de querenda, peña.

**Querenguere.** De origen tarasco; pertenece á Totolapan, Estado de Guerrero.

**Queréngaro.** Queren-cuaro, de lengua tarasca.

**Querequerendo.** Heredad ó peñasco, según el diccionario de Gilberti.

**Querétaro.** Quereta-ro, de lengua tarasca; lugar del juego de pelota: de quereta ó querehta, juego de pelota, y la terminación ro, de lugar. Queretanillo, su diminutivo castellanzado.

**Querétaro.** Nombre de la capital y del Estado.

**Querétaro.** Lugar de Chiapas; neologismo indudable, pues la raza purepecha no invadió el territorio de la provincia de Chiapas.

**Querobabi.** De las lenguas indígenas del Estado de Sonora.

**Quetascolapa.** Alteración fonética de Cuetlach-coapan, antiguo nombre del lugar que ocupa la capital del Estado de Puebla.

**Quetzalan.** Quetzal-lan, del idioma mexicano; lugar de plumas ricas del pájaro quetzal, Pharomacrus Moeinno, del naturalista mexicano La Llave.

Figura del Libro de Tributos.

**Quetzalan.** Cuetzal-lan, del idioma mexicano; lu-



## QUE

gar de quetzales: el figurativo de una pluma roja, y la terminación llan; expresada por dientes.

Figura del Códice Moctezuma.

**Quetzalan.** Cuetzalan, variante.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quetzalapa.** Quetzalapan, Quetzal-apan, en lengua mexicana; río de los quetzales: compuesto de quetzalli, pluma verde rica, ó el mismo pájaro, y la final de lugar apan, que significa río.

Con este nombre hay lugares en el antiguo Reino de Galicia, hoy Jalisco, y en los Estados de Guerrero y de Morelos, en donde pudo existir en otro tiempo el Pharoacrus de La Llave, pero si así no fue, la palabra quetzalli puede servir de calificativo en el sentido de extraordinaria hermosura.

**Quetzalatl.** Quetzal-atl, río de la Barranca de Metztilan, del Estado de Hidalgo; Metztilan fué antiguo Estado, que aunque de filiación nahoa ó mexicana, no estaba sujeto al reino de México. Quetzal-atl, agua preciosa; la terminación es clásica para estos nombres de lugar que tienen agua.

**Quetzalcoatl.** Quetzalcoatl, dios del viento, inventor de la fundición de los metales y reformador religioso; se le representaba por una serpiente llevando plumas de quetzalli en lugar de escamas; de aquí su nombre quetzal, serpiente, ó preciosa culebra: quetzalli, coatl y apan.

**Quetzalcuitlapilan.** Quetzal-cuitla-pil-lan, lugar de mando ó de gobierno, en lengua mexicana; radicales: Quetzalcuitlapilli, distintivo de señor ó alta dignidad. Véase el nombre siguiente que es su sinónimo.

**Quetzalcuitlapilco.** De lengua mexicana; Cuetzal-cuitlapil-co debe escribirse Cuetzalcuitlapilco, lugar de mando ó asiento de soberano. Los componentes son: cuetzaltlapiloni, trenzas de plumas rojas y ricas, tlapiloni, distintivo de soberanía. Quetzalcuitlapilli, colgajo de plumas que se llevaba hacia la espalda, como signo de nobleza.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quetzalhuacan.** Un signo ó variante de Quetzalmacan; aquí la terminación huacan y la radical quetzalli, pluma rica, larga y verde del quetzaltototl, forman la palabra.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de París.

**Quetzalmacan.** Quetzal-ma-can, palabra verbal de la lengua mexicana y signo ideográfico; lugar en que se toman ó cazan quetzales, quetzaltototl de Moctezuma.

La pluma verde de quetzal tomada por el ave misma, y una mano, maítl, indica el verbo ma, cazar; la terminación can, es adecuada á los compuestos verbales.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quezalotoc.** Cuetzal-otz-c, del azteca; debe escribirse Cuetzalotoc, cuevas de quetzales: de oztotl, cueva, y de cuetzalli, plural de cuetzal, de color rojo.

## QUE—QUI

Figura del Códice de Mendoza.

**Quezaltenanco.** De lengua mexicana; Quetzaltenan-co: quetzalli, pluma del Pharoacrus Moctezuma (de La Llave), tenamitl, muralla de piedra, y co, terminación; en el lugar amurallado ó fortificado de los quetzales. La terminación tenan-co es genérica.

Figura del Lienzo de Tlaxcala.

**Quetzaltepec.** Quetzal-tepec, lugar de quetzales, en lengua mexicana.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quetzaltepec.** Variante.

Figura de la lámina 20 del tomo 1º de la obra de P. Durán.

**Quetzaltepec.** Volcán de la República del Salvador, en Centro América.

**Quetzaltepec y Tututepec.** Fueron conquistados por Moctezuma II; hay otros nombres de lugares extinguidos que menciona Tezozomoc.

Quetzal-otli-pan, en el camino de Quetzaltepec, y Quetzal-otli-tem-pa, á orillas del lugar anterior.

**Quetzaltzintla.** Quetzal-tzintlan, abajo de los quetzales, en lengua mexicana; quetzalli y tzintlan.

**Quetzecua.** Adverbio de lugar que significa abajo, en la lengua tarasca.

**Quetzolapa.** Quecchol-apan, de lengua mexicana; río de quecholis: apan y quecholi ó quechulli, pájaro de pluma rica.

**Quetzontepec.** Quetzon-tepec, de lengua mexicana: quetzontli, cabellos, y tepec, lugar habitado.

**Quetzotla.** Quetzon-tla, colectivo mexicano de quetzontli, cabello.

En otro lugar se hace mención de la costumbre que había de depositar como un ex-voto las trenzas ó cabellos.

**Quexquexiguan.** De origen azteca; no se conoce el significado; el nombre debe estar muy maltratado; lugar de Guatemala, en Centro América.

**Quezalapa.** Quetzal-apan, de lengua mexicana; río de quetzales: quetzalli ó quetzaltototl y apan, río; lugar de Oaxaca.

**Quezalapa.** Quetzal-apa ó Quetzalapan, de Guatemala, en Centro América.

**Quezaltenango.** Quetzal-tenanco, lugar de la República de Guatemala, en Centro América.

**Quezaltepec.** Véase Quetzaltepec; lugar de Oaxaca.

**Quezaltepeque.** Quetzal-tepec, lugar de la República de Guatemala, en Centro América.

**Quezaltepeque.** Antiguo lugar de Comayagua, en la República de Honduras, en Centro América.

**Quiabini.** Guia-binii, significa piedra resplandeciente, en lengua zapoteca: de guia, piedra, y binii, resplandeciente; palabra tal vez relacionada con la mitología de Oaxaca.

**Quiacasiguan.** Nombre muy adulterado de origen mexicano; de la República de Guatemala, en Centro América.

**Quiaduni.** Quia-duni, de lengua zapoteca y dudoso significado; pertenece al Estado de Oaxaca.

## QUI

**Quiaguitanni.** Quio-quitani, en zapoteco significa piedra de lumbre del cerro: quia ó guía, piedra, gui, lumbre, tanni ó danni, cerro.

**Quiaguixé ó Quiahije.** En zapoteco significa montaña de piedra: quia, piedra, guixé, monte ó montaña; lugar de Oaxaca.

**Quiahije.** Quia-guixé, pedregal del monte, en lengua zapoteca: de quia, piedra, y guixé, monte; pertenece á Juquila, Estado de Oaxaca.

**Quiahuac.** Quiahua-c, significa lugar de entrada ó puerta, en lengua mexicana: de quiahuatl ó quiyahuatl, puerta ó entrada de un lugar cualquiera.

**Quiahuitlan.** Quia-huitzlan, entrada ó puerta del sur: quiahuatl y huitzlan, sur, en lengua mexicana.

Quiahuitzlan, uno de los cuatro antiguos cuarteles ó barrios de la ciudad de Tlaxcala.

**Quiahuiscauatla.** Quiahuitz-cuahtla, de lengua mexicana.

**Quiahuitepec.** Quiahui-tepec, pueblo de lluvias, en lengua mexicana: de quiahuitl, lluvia, y tepec, lugar poblado; pertenece al Estado de Guerrero.

**Quiahuitlazala.** Quiahuitla-tzalan, de lengua mexicana; entre las lluvias ó lugar en que abundan: de la final tzalan, que significa entre, y del plural de lluvia, quiahuitla; pertenece al Estado de Guerrero.

**Quiahuitzlan.** Población totonaca extinguida, situada al Norte de la primitiva Cempoallan, cercana al Golfo, en cuyas inmediaciones fundaron los castellanos la primera Villa rica de Veracruz, según Tezozomoc.

**Quiahuitzlan.** Lugar conquistado por Moctezuma II, rey de México.

**Quialana.** En zapoteco significa piedra negra: de quia, piedra, lana, negra; pertenece á Tlacolula, Estado de Oaxaca.

**Quiané.** En zapoteco significa piedra verde: de quia, piedra, y nec, verde; pertenece á Zimatán, del Estado de Oaxaca.

**Quianitas.** De lengua zapoteca y significado dudoso; pertenece á Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quiany.** De origen desconocido; pertenece á Morelos, Estado de Guanajuato.

**Quiaré.** Quia-ri, de lengua zapoteca: quia, piedra, y rihí ó rii, cántaro; cántaro de piedra; lugar de Oaxaca.

**Quiatoni.** Quia-toni, de lengua zapoteca: quia, piedra, y toni, larga; pertenece á Tlacolula, Estado de Oaxaca.

**Quiavegoló.** Quia-vegoló, del idioma zapoteco: quia, piedra, y begoló, de grano menudo ó granu-gienta; pertenece á Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quiavicusas.** Quia-bicose, piedra ó lugar de sacerdotes, en lengua zapoteca: de quia, piedra, y bicose, sacerdote; pertenece á Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quiavini.** Véase Quibini; pertenece á Tlacolula, Estado de Oaxaca.

**Quiaztepec.** Quiaz-tepec, sincopa del nombre me-

## QUI

xicano Quiyahuitz-tepec, compuesto de quiyahuatl, lluvia.

**Quichitian.** En chatino quiere decir pueblo de temascales: de quichi, pueblo, y tian, temascal; el nombre mexicano del lugar que es Temazcaltepec, significa lo mismo.

**Quichsmumú.** De origen otomí, y dudoso significado.

**Quiechapa.** En zapoteco significa mujer de piedra: de quie, piedra, y chapa, mujer; lugar de Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quiegolani.** Quiego-lani, de lengua zapoteca: de quiego, río, y lani, fiesta; lugar de Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quieri.** Quie-ri, de lengua zapoteca; hay dos lugares en Yauhtepec, en el Estado de Oaxaca.

**Quijum.** Quiere decir en chatino, zacate.

**Quilá.** De origen desconocido; pertenece á Culiacán, Estado de Sinaloa.

**Quilá.** Quil-la, colectivo de quiltil, palabra mexicana, ó tal vez metaplasmo de Quilamula. El lugar pertenece á Jalisco.

Quililla, es diminutivo castellano del anterior.

**Quilamula.** Quil-amul-la, colectivo mexicano de la palabra quilamulli, planta saponaria descrita por el Dr. Hernández.

**Quilate.** De origen dudoso; pudiera ser corrupción de Quilaztli, nombre de deidad azteca.

**Quilitongo.** Quili-tonco, diminutivo azteca de Quila: quiltil, una planta de las quenopodiáceas, y la final diminutiva toneco; pertenece á Oaxaca.

**Quimiapam.** Sincopa de Quimich-apan, río de centinelas ó expías, en lengua mexicana: de quimichin, ratón ó expía, y la final apan, río.

**Quimichapa.** Quimich-apan, de lengua mexicana; sierra de la República de Nicaragua, en Centro América; significa río de centinelas ó vigilado; véase Quimiapan.

**Quimichatenco.** Quimich-atenco, homólogo mexicano del nombre anterior; componentes: quimichin y atenco, que significa á la orilla.

**Quimichines.** Plural castellano de quimichin, ratón ó centinela; pertenece á Jalisco. Quimichin es también nombre de una planta.

**Quimichin-tepec** ó Quimich-tepec, de lengua mexicana; lugar ó pueblo de centinelas: quimichin, ratón, y tepec, lugar.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

**Quimichintepec.** Variante.

Figura del Códice Vaticano.

**Quimichintepec.** Variante figurativa é ideográfica.

Figura del Códice Vaticano.

**Quimichtepec** ó Quimichintepec; variante.

Figura del Códice de Mendoza.

**Quimistan.** (Distrito de), (valle de) la República de Honduras, en Centro América; Quimich-tlan; de lengua mexicana; lugar de centinelas, sinónimo de Quimichtepec.



## QUI

**Quimixtla.** Quimich-tla, de lengua mexicana; ratonera ó avanzada de expías en tiempo de guerra; quimichin y tla, colectivo.

**Quimixtlan** ó Quimichtlan; véase Quimistan.

**Quimova.** Lugar del Estado de Chihuahua.

**Quimovito.** De las lenguas nativas de Chihuahua.

**Quinguin.** De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

**Quinstepec** ó Quimich-tepec; véase esta palabra; el lugar pertenece á Apatzingan, del Estado de Michoacán.

**Quintandejé.** De origen otomí.

**Quinté.** Del otomí; se ignora el significado.

**Quinvancorra.** Lugar de Sonora.

**Quiojóo.** En chatino quiere decir zacate medicinal: de qui, zacate, y ojóo, medicinal; lugar de Oaxaca.

**Quioidani** ó Quioi-tani, señor del lugar, en lengua zapoteca: quioqui, señor, y tani, cerro ó lugar; pertenece á Yauhtepec, Estado de Oaxaca.

**Quiote.** Así se llama el tallo brotante de los magueyes; la palabra propia mexicana es quiyotl.

**Quiotepec.** Quiote-tepec ó Quiyo-tepec, nombre azteca: quiyotl y tepec; hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Oaxaca.

**Quiopin.** De origen desconocido.

**Quirambal.** De origen tarasco probablemente; pertenece á Jalpan, del Estado de Querétaro.

**Quirare.** Lugar de Chiapas.

**Quiriceo.** Quiric-eo, del idioma tarasco de Guanajuato: de quiricua, mal del pinto, y de la final eo, de lugar.

**Quiriego.** Lugar de Sonora.

**Quiringuaro.** Cuiringua-ro, del idioma tarasco; lugar de teponaztles ó tambores de palo: de cuiringua, atabal de madera, y de la final ro; hay dos lugares con el mismo nombre, uno en Tacámbaro y otro en Pátzcuaro, del Estado de Michoacán.

**Quiringuca.** Cuiringua-ca, de lengua tarasca: compuesto de cuiringua, atabal ó instrumento de madera que tocan los indios, semejante al toponaztle de los aztecas; cuirinani, es tocar este instrumento, y cuirindi, el que lo toca. Lugar de Huetamo, en el Estado de Michoacán.

**Quiringucua.** Cuiringua-cua, de lengua tarasca; donde se toca el tahuengua ó cuiringua, tambor de palo como el teponaxtli.

De un modo regular se componen los nombres siguientes: de cuirinani, tocar; cuirincua, cosa tocada, y cuirincuaru, lugar en qué se toca; pertenece á Michoacán.

**Quiringücharo.** Cuiringü-icharo; así se conserva el nombre en el Estado de Michoacán: de la final no se conoce el significado, solamente de la primera radical que proviene de cuiringua, tambor.

## QUI

**Quirio.** Cuiri-o, de lengua tarasca; lugar de ánales, derivado de cuiris, pájaro acuático; pertenece á Indaparapeo, de Michoacán.

**Quiriricua.** Cuiriri-cua, derivado de quiricua, mal del pinto; el nombre se conserva en Huetamo, del Estado de Michoacán.

Tal vez por corrupción se da el nombre de xiricua á esa enfermedad.

**Quiriseo.** Quirits-eo, de lengua tarasca; lugar de un género de papagayos: de quiritsi, y la final eo, de lugar; pertenece á Valle de Santiago, del Estado de Guanajuato.

**Quirob.** De las lenguas indígenas del Estado de Chiapas.

**Quiroga.** Nombre del muy ilustre y venerable civilizador del Reino de Michoacán, D. Vasco de Quiroga, natural de Madrigal, en España, primer obispo de Michoacán, muerto en Uruapan y sepultado en Páscuaro, en 1565.

**Quis y Baja.** Lugar de Chiapas.

**Quisjá.** De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

**Quistay.** Lugar de Chiapas, de significado desconocido.

**Quisuani.** Lugar de Sonora.

**Quitavimí.** De origen otomí, y significado dudoso.

**Quiterio.** Quite-rio, de origen tarasco, de Tacámbaro, del Estado de Michoacán; lugar de maiz desgranado, del verbo quitini, desgranar maiz.

**Quitille.** De origen desconocido; pertenece á Jalpan, del Estado de Querétaro.

**Quitlcaltepec.** Cuitla-cal-tepec, de lengua mexicana, de extraño significado; lugar de letrinas: nombre compuesto de calli, casa, cuitla, excremento, y tepec, pueblo; pertenece al Estado de México.

**Quitobac.** Lugar del Estado de Sonora.

Quitobaquita es otro diminutivo castellano del anterior.

**Quixohuayan** ó Quixoayan, puerta ó lugar por donde salen de casa, en lengua mexicana: del verbo quiza, entrar ó salir, y la final yan, de lugar.

**Quiyatepec.** Quiyauh-tepec, lugar de lluvias, en lengua mexicana: quiyahuitl y tepec.

**Quiyauhteopan.** Quiyauh-teopan, templo dedicado á Tlaloclamacazqui, dios azteca de las lluvias; los fonéticos de la palabra escrita son: un teopantli, templo, y el signo quiyahuitl, lluvia.

Figura del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

**Quizalapa.** Quizal-apan, de lengua mexicana; nombre muy alterado, tal vez pueda significar río que sale: de quiza, salir, ó quizalistli, salida; sólo la topografía del lugar puede explicar el significado; pertenece al Estado de Colima.

## R

## RAB—ROA

**Rabetzi.** De origen zapoteco probablemente; rancho de Xiacuí, del Distrito de Ixtlan, Estado de Oaxaca.

**Raguchu, Zoogochi.** En zapoteco significa lugar de podredumbre: de ra, cosa, lugar, y guchú, podrida.

**Ranchoapan.** Rancho-apan, río del rancho; hibridismo azteca-castellano.

**Rani.** Significa puente, en idioma otomí.

**Reagui.** Rea-gui, de lengua zapoteca: de rea, junto, derivado de rôtágo, juntar, y de guii, luz ó lumbré; lugar perteneciente á Villa Alta, del Estado de Oaxaca.

**Rebeico.** De las lenguas de Sonora.

**Rejochotal.** Del Estado de Chihuahua.

**Remucheachic.** De la lengua tarahumar de Chihuahua.

**Repúrabo.** De Chihuahua.

**Reyeslomag.** Reyes-loma-c, lugar de la loma de Reyes; solamente la final es azteca.

**Reyesopan.** Reyes-o-pan, en camino de reyes: otili, camino, y pan, final de lugar.

**Riacuí.** Xiacuí, en zapoteco significa reunión de gente: de ria, reunión, y cui, gente.

**Roalo.** Roa-lo, de lengua zapoteca: roa, boca, y lo, cara; pertenece á Zimatlan, del Estado de Oaxaca.

**Roatina.** Roa-tina, del zapoteco: roa ú rua, boca, tina, paloma.

**Roatina.** Roa-tina, del idioma zapoteco: roa, boca, y tina, paloma; lugar de Miahuatlan, Estado de Oaxaca.

**Roavela.** Roa-bela, del zapoteco: de roa, boca, y bela, culebra.

**Roayaga.** Roa-yaga, del zapoteco: de roa, boca,

## ROCH—RUH

nombre de lugar ó entrada, y yaga, palo, pertenece á Villa Alta, del Estado de Oaxaca.

**Rocheachic.** Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

**Romantla.** Roman-tlan, lugar de Roman, apelativo castellano ó nombre de persona, con la final tlan, de lugar; pertenece á Tantoyuca, Estado de Veracruz.

**Romerosco.** Romero-co, lugar de Romero, apellido castellano, y de co, final de lugar.

**Rosastitla.** Rosas-titla, entre rosas; colectivo de un nombre español con terminación azteca; lugar de Xaltocan, Estado de Tlaxcala.

**Rosamuchic.** Rosa-muchic, hibridismo tarahumar de Estado de Chihuahua.

**Royonmo** ó Chisme; en mixe quiere decir chismo; hay que dudar algo en el significado que se le atribuye á ese lugar de Oaxaca.

**Ruhuagüa.** En zapoteco significa boca del monte: de ruhuu, boca, güa, monte; pertenece al Estado de Oaxaca, con la modificación fonética de Reagui.

**Ruhualóo** ó Roaló; en zapoteco significa boca grande: de ruhua, boca, y lóo, grande; aunque hay que advertir que el adjetivo está muy cambiado en el idioma actual, pues antes se decía grande, roo.

**Ruhuavela** ó Roavela, en zapoteco; boca de pescado: de ruhua, boca, y vela, pescado; la palabra ruhua ó rua, debe tomarse en el sentido de embocadura y de lugar.

**Ruhuyaga** ó Roayaga; en zapoteco significa boca del palo; pero más propiamente portezuelo del bosque: de ruhua, boca, yaga, palo ó bosque.

**Ruhuziña.** Roatiña, en zapoteco significa en la boca del palmar: de ruhua, boca, y ziña, palma ó palmar.

## S

## SAB

**Sabacche** ó Zabacche. Palabra del idioma maya que significa, palo negro ó palo de tinta.

**Sabacna.** Zabaená, del idioma maya que significa, casa tiznada ó pintada de negro.

**Sabactzelcan** ó Zabactzelcan. Del idioma maya; significa una especie de culebra negra que se come otras.

**Sabancuy.** Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

**Sábila** ó propiamente Zábila, no es palabra del

## SAC

idioma maya como se ha creído; es castellana y de origen oriental, de çabira, nombre de la planta que produce el acibar.

**Sacacoyo.** Zacacoyo-e, pueblo de la República del Salvador, en Centro América; nombre de origen mexicano, derivado de zacacomitl, planta gramínea conocida vulgarmente por grama.

**Sacacoyuca.** Zaca-coyo-can ó Zacaco-yo-can, lugar de grama, en lengua mexicana; zaca-comitl, nombre de una planta, yo, partícula adjetival, y yan,